



## Gemeinderat

**Gemeinderatssitzung  
vom 28. Januar 2021,  
14.00 Uhr, Grossratsgebäude,  
Masanserstrasse 3**

### Traktanden

1. Eröffnung durch das älteste der amtsältesten Mitglieder des Rates, Gemeinderat Dr. Hans Martin Meuli
2. Vereidigung der Mitglieder des Gemeinderates
3. Wahl des Präsidiums für das Jahr 2021
4. Vereidigung des ältesten der amtsältesten Mitglieder des Rates, Gemeinderat Dr. Hans Martin Meuli
5. Wahl des Vizepräsidiums für das Jahr 2021
6. Wahl des Aktuariats sowie zweier Stellvertretungen für die Legislatur 2021–2024
7. Vereidigung der Mitglieder des Stadtrates
8. Wahl der Stellvertretung des Stadtpräsidenten für die Legislatur 2021–2024
9. Wahl der 1. und 2. Stellvertretung für den Einsitz im Stadtrat für die Legislatur 2021–2024
10. Festlegung der Aufgabenbereiche der Departemente für die Legislatur 2021–2024
11. Wahl der Redaktionskommission für das Jahr 2021
12. Wahl der Geschäftsprüfungskommission (Mitglieder, Präsidium und Stellvertretung) für die Legislatur 2021–2024
13. Wahl der Bildungskommission (Mitglieder und Präsidium) für die Legislatur 2021–2024
14. Wahl der Baukommission (Mitglieder und Präsidium) für die Legislatur 2021–2024
15. Wahl des Berufsschulrats der Gewerblichen Berufsschule Chur (GBC) (Mitglieder und Präsidium) für die Legislatur 2021–2024
16. Wahl der Mitglieder für die Alpkommission für die Legislatur 2021–2024; Vorschlag des Stadtrates
17. Wahl der Mitglieder für die Kulturkommission für die Legislatur 2021–2024; Vorschlag des Stadtrates
18. Wahl der Arbeitgebervertretung in die Verwaltungskommission der Pensionskasse Stadt Chur für die Legislatur 2021–2024; Vorschlag des Stadtrates
19. Interpellation Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Tagesstätten/Mittagstisch in Maladers und Haldenstein; Antwort
20. Interpellation Jörg Walter und Mitunterzeichnende betreffend Erhöhung der Was-



Wenn die Flocken über den Churer Arcas tanzen.

Foto Chur Tourismus

- serzinsen durch die IBC von 1.30 Fr. / m<sup>3</sup> auf 1.50 Fr. / m<sup>3</sup>, auf den 1.1.2021; Antrag um Fristverlängerung
21. Fragestunde vom 28. Januar 2021 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Über Chur → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist unter Einhaltung der Abstands-, Schutz- und Hygienemassnahmen öffentlich.**

## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9.00 und 11.00 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17.00 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

- **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle

Wirtschaft, Sport- und Eventanlagen Obere Au, Stadtpolizei und Feuerwehr.  
Anmeldungen an Frau Daniela Federer,  
Telefon 081 254 41 01

– **Stadtrat Patrik Degiacomi** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport.  
Anmeldungen an Frau Käthi Pfister,  
Telefon 081 254 44 01

– **Stadträtin Sandra Maissen** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur.  
Anmeldungen an Frau Lea Zinsli,  
Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) Menu: über Chur / Stadtrat

## Einwohnerdienste

### Betriebs-/Unternehmensregister

Im kantonalen Gesetz über die Einwohnerregister (Art. 16) und in der Verordnung über das Niederlassungs- und Aufenthaltswesen der Stadt Chur (Art. 3) ist festgehalten, dass die Eröffnung, Namensänderung und Aufgabe eines nach kaufmännischer Art geführten Gewerbes bei der Gemeinde zu melden ist.

Diese Regelung gilt sowohl für natürliche als auch juristische Personen wie:

- Einzelfirmen und Einfache Gesellschaften
- Kollektiv- und Kommanditgesellschaften
- Aktiengesellschaften
- Gesellschaften mit beschränkter Haftung
- Öffentlich-rechtliche Körperschaften
- Genossenschaften
- Vereine und Stiftungen
- Zweigniederlassungen und Filialen

**Meldevorschrift und Fristen**

Zuzüge, Neugründungen, Namens- und Rechtsformänderungen sowie Wegzüge oder Geschäftsaufösungen sind den Einwohnerdiensten innert 14 Tagen ab Ereignisdatum zu melden.

Die Meldung beinhaltet nebst der Adresse auch Angaben über die Räumlichkeiten, welche für die Führung des Betriebs benötigt werden.

Für die anmeldepflichtigen Angaben wie Firmenname, Sitz etc. ist bei eintragungspflichtigen Gewerben der Handelsregisterauszug massgebend. Untermieter und Logisnehmer in Geschäftsräumlichkeiten sind ebenfalls meldepflichtig.

**Benötigte Unterlagen**

Inhaber einer Einzelfirma, Einfache Gesellschaften oder Kollektivgesellschaften, deren Wohnsitz nicht am Ort ihres Gewerbes ist, haben bei den Einwohnerdiensten der Stadt Chur eine aktuelle Wohnsitzbestätigung zu hinterlegen. Diese Bestätigung kann bei der Wohn- resp. Niederlassungsgemeinde angefordert werden.

**Anmeldung**

Betriebe können mittels Onlineformular unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Suchbegriff: «Anmeldung Betriebe») für die Aufnahme ins Betriebsregister der Stadt bekannt gegeben werden oder Sie wenden sich telefonisch unter 081 254 41 56 an die Einwohnerdienste.

**Gebühren**

Die Registrierung ist kostenpflichtig, es wird eine Gebühr von Fr. 20.– erhoben. Meldepflichtige Mutationen (Verlegung des Betriebsdomizils) sowie die Abmeldung eines Betriebs sind kostenlos.

**Bescheinigung**

Die Registrierung oder Änderung des Eintrags wird mittels einer Geschäftsniederlassungsbescheinigung bestätigt.

Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

**Stadtpolizei**

**Verfall von Fundgegenständen**

Auf dem städtischen Fundbüro lagern verschiedene Fundsachen. Fundsachen werden der Finderin oder dem Finder innerhalb eines Jahres seit der Hinterlegung, frühestens jedoch nach 90 Tagen gegen Emp-

fangsbestätigung und Entrichtung der Gebühren durch das Fundbüro zurückerstattet. Die gesetzliche Aufbewahrungspflicht von fünf Jahren geht damit auf die Finderin oder den Finder über. Finder/innen können die Fundgegenstände aus dem Jahr 2019 bis spätestens 31. März 2021 am Schalter der Stadtpolizei, Kornplatz 10, abholen. Nach dieser Frist werden die Fundsachen vernichtet.

**Schalterzeiten:**

Montag bis Freitag: 8.00 bis 17.00 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

**Anbringen von Plakaten und Anzeigen**

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei, in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb, ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

**Hundetaxe 2021**

Der Stadtrat hat die Hundetaxe des Jahres 2021 für jeden Hund auf Fr. 150.– festgelegt.

Nachfolgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde etc.

Der Prüfungsausweis respektive die Einsatzfähigkeit des Hundes ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen bzw. zu belegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die volle Hundetaxe entrichtet werden.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe zur Hälfte reduziert:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweisshunde etc. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die ganze Hundetaxe entrichtet werden.
2. Hunde, welche das HHB-Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG) erlangt haben, können den Wiederholungskurs weiterhin bei der SKG absolvieren.

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\* Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\* Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\* Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\* Mo–Fr 9.00–19.00,  
Sa 9.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\* Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\* Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Loë Apotheke** **Tel. 081 521 90 00**  
Loëstrasse 170  
\* Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\* Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\* Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\* Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

Hunde, welche zukünftig ein Brevet erlangen wollen, können das Nationale Hundehalterbrevet (NHB) absolvieren. Das NHB kann ebenfalls bei der SKG abgeschlossen werden. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre, nach Absolvierung eines Wiederholungskurses, durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, erfolgt keine Reduktion der Hundetaxe.

3. Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, muss die Hundetaxe voll entrichtet werden.

Bezüger/innen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die dementsprechende Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzuweisen.

Eine Reduktion oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der Hundehalter nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2021:

Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis und die AMICUS-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, der Name, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Jeder Hundehalter ist verantwortlich, dass sein Tier in der AMICUS-Datenbank registriert ist und dass die Daten aktuell gehalten werden.

Die Hundetaxe für das Jahr 2021 wird mittels Rechnungsstellung eingezogen.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 15. Januar bis 4. Februar 2021

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
Die Gesuchsunterlagen können **nach telefonischer Voranmeldung (081 254 51 62)** während der ordentlichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 4. Februar 2021 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

### Bauherrschaft

**Stadt Chur Tiefbaudienste, Chur**

**Modern Lifestyle GmbH, Thalwil**

**Sandra Thöny-Wilhelm, vertreten durch METALLFLORIN AG, Maienfeld**  
Planverfasser:  
METALLFLORIN AG, Maienfeld

**IBC Energie Wasser Chur, Chur**

**Andrin Siegrist und Rafaela Siegrist, Domat/Ems**

**Wohnbau-genossenschaft Bundespersonal Chur, Chur**  
Planverfasser:  
Grigo Pajarola Architekten GmbH, Chur

**Merz Immobilien AG, Chur**

### Bauobjekt

**Dorfstrasse (Selias), Kataster Nr. 20748**  
Neubau Trafostation und Tiefsammelsystem Molok

**Gäuggelistrasse 4, Kataster Nr. 4485**  
Innere Umbauten im Erdgeschoss und Einbau Klimagerät auf der Nordostseite

**Fortunastrasse 33, Kataster Nr. 3533**  
Anbau Balkon und Aussen-treppen auf der Südwest-seite

**Giacomettistrasse 57, 59, Kataster Nr. 5490 (BR 5865)**  
Sondierbohrungen zur Abklärung der Machbarkeit einer Anlage zur Nutzung von Wärme aus dem Grundwasser

**Bungertweg 7, Kataster Nr. 4379**  
Innere Umbauten, wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung sowie Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Südseite und Anbau Vordach auf der Nordseite

**Tittwiesenstrasse 63, 65, Ringstrasse 126, 128, Kataster Nr. 4373**  
Projektänderung, Anbau unterirdische Anergiezentrale sowie Anpassung Zufahrt Einstellhalle auf der Südseite

**Bahnhofstrasse 22, Kataster Nr. 4398**  
Projektänderung, Aufbau Kühlaggregat auf dem Flachdach

## Kirchen Chur

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter [www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch)

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir unsere Gottesdienstbesucherinnen und Gottesdienstbesucher, Folgendes zu beachten:

- In Kirchen gilt die Pflicht zum Tragen einer Gesichtsmaske.
- Wir sind angehalten, eine Namensliste zu führen. Diese wird nach 2 Wochen vernichtet.

#### Sonntag, 17. Januar Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Thema: «Noch ehe es wächst, lasse ich es dich erlauschen»; Jesaja 42,9

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: «Heimat suchen und finden bei Menschen und bei Gott»; Ruth 1,1-19

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Andreas Rade  
Thema: «Gottes eingeborener Sohn, unser Herr»; Johannes 1, 14

**Kollekte:** Evangelische Lepramission

#### Dienstag, 19. Januar Erlöserkirche

15.00 Uhr **Ökumenische Kleinkinderfeier**  
Gleichnisse Jesu: «Das feste Haus»  
Ohne Zvieri

#### Mittwoch, 20. Januar Regulakirche

18.30 Uhr **Andacht zur Gebetswoche zur Einheit der Christen**  
Pfarrer Erich Wyss  
und Diakon Christoph Brüning

#### Masans

19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**  
Thema: «Herztöne», alternative Form

#### Donnerstag, 21. Januar Comanderzentrum

6.45 Uhr **Frühgebet**

#### Abdankung

Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Büro für Bestattungen/Friedhöfe Stadt Chur, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Seelsorge

Falls Sie ein Seelsorgegespräch wünschen, wenden Sie sich bitte an eine unserer Pfarrpersonen oder rufen Sie folgende Telefonnummer an: 081 252 39 40.

Amtsblatt  Stadt Chur

**Redaktionsschluss:**  
**jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

**KiK. Masans**

So, 17.1., 10 Uhr, Kirche Masans, Anmeldung bis Freitagabend erwünscht. Tel. 079 240 27 91. Zum KiK Masans vom 17.1. darf sich eine Gruppe von maximal 10 Teilnehmern treffen. (Erlass Bündner Regierung vom 4.12.20)

**Verkauf von Stricksachen und Stricknachmittag des Frauenarbeitskreises**

Di, 19.1., 14 bis 17 Uhr, Comanderzentrum, Auskunft Nina Schaad, 078 738 27 91

**Ökumenische Kleinkinderfeier**

Di, 19.1., 15 Uhr, Erlöserkirche, Thema: «Das feste Haus» Ohne Zvieri.

**d'Schtriali-Bandi**

Mi, 20.1., 13.30 bis 16.30 Uhr, Gruppe 2, 13.30 Uhr, Treffpunkt Comanderzentrum Dem Wetter entsprechende Kleidung anziehen

**Öffnungszeiten Verwaltung**

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag und Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr, Mittwoch 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag geschlossen (Sennensteinstrasse 28)

**Öffnungszeiten Kirchlicher Sozialdienst**

Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung (Sennensteinstrasse 26)

**Evangelisch reformierte Kirchgemeinde Steinbach**

Passugg-Araschgen ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag 17. Januar**

kein Gottesdienst in Passugg-Araschgen

Pfarramt:

PfarrerIn Simone Straub  
E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch  
Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

**Maskenpflicht und Begrenzung auf max. 50 Personen pro Gottesdienst**

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 16. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit Hof 14  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 17. Januar**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
18.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Stiftung Kifa Schweiz

**Montag, 18. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 19. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 20. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 21. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 22. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 16. Januar**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 17. Januar**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Epiphanieopfer für Inländische Mission – Kirchenrestaurationen

**Mittwoch, 20. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 21. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 22. Januar**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 16. Januar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 17. Januar**

10.30 Uhr hl. Messe  
18.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Christian Solidarity International

**Dienstag, 19. Januar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 21. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 17. Januar**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Predigtthema: Unterwegs – Der Schuh drückt  
auch Livestream-Übertragung

**Infolge Corona Teilnahme nur mit**

**Anmeldung via Homepage möglich.**

**Amtliche Meldungen an:**  
**[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)**

**Kirche Haldenstein**

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 17. Januar**

Gottesdienst in der Region.

**Sonntag, 24. Januar**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. E. Cremer (Kanzeltausch), Polina Charnetckaia an der Orgel.

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9 bis 18 Uhr) zugänglich.

**Kirchen Maladers**

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 17. Januar**

kein Gottesdienst in Maladers

Pfarramt:

PfarrerIn Simone Straub  
E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)  
Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

**Samstag, 16. Januar**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 17. Januar**

Kein Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann  
Alte Schanfiggerstrasse 7  
7000 Chur  
Tel. 078 967 36 14  
E-Mail: [kpldwk@yahoo.de](mailto:kpldwk@yahoo.de)

**Verschiedenes**

**Pro Senectute Graubünden**

Pro Senectute Graubünden setzt sich dafür ein, dass ältere Menschen ein möglichst selbstbestimmtes Leben führen können. Als Kompetenzzentrum fürs Alter(n) in Graubünden sind wir da für ältere Menschen und ihre Angehörigen, für den Kanton, für die Gemeinden und für die Institutionen.

- Mit unserer **Sozialberatung** schaffen wir wieder Perspektiven. Wir bieten Beratungen und Informationen zu Altersfragen, insbesondere zu den Themenbereichen Finanzen, Gesundheit, Wohnen und Lebensgestaltung.
- Mit unserer **Beratung in Finanz- und Nachlassfragen** zeigen wir unabhängig, kompetent und kostenlos Möglichkeiten zur

- Regelung Ihrer finanziellen Situation auf.
- Mit unseren **Projekten** unterstützen wir Behörden und Interessengruppen in der Umsetzung der Anliegen in ihrem Lebensraum.
  - Mit **Generationenprojekten** verbinden wir Alt und Jung.
  - Mit unseren **Entlastungsangeboten** tragen wir dazu bei, dass Seniorinnen und Senioren lange und selbstbestimmt zu Hause leben können.
  - Mit unseren **Kursen und Veranstaltungen** eröffnen wir neue Perspektiven und schaffen Kontakte.
  - Mit unseren **Sport- und Wandergruppen** sind Seniorinnen und Senioren im ganzen Kanton aktiv.
  - Mit unseren Angeboten zur **Gesundheitsförderung und Prävention** stärken wir die Autonomie, die Gesundheit und die Lebensqualität der älteren Menschen und motivieren sie zu einem gesunden Lebensstil.

#### Aktuelle Informationen

Gemäss der Verordnung des Bundes sind unsere **Kurse und Veranstaltungen** sowie unsere **Wanderungen** bis mindestens 22. Januar 2021 eingestellt.

Auch wenn zurzeit noch unklar ist, wann wir unsere Angebote wieder aufnehmen können: Wir sind bereit fürs Kurs- und Veranstaltungshalbjahr 1-2021! Gerne nehmen wir Ihre Anmeldungen – unter Vorbehalt der Durchführung – per sofort entgegen. Über allfällige Absagen oder Verschiebungen von Kursen werden alle Angemeldeten direkt benachrichtigt.

Pro Senectute Graubünden  
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur, 081 300 35 35  
info@gr.prosenectute.ch, www.gr.prosenectute.ch

#### Selbsthilfe Graubünden

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

Kontakt:

Selbsthilfegraubünden  
Reichsgasse 25, 7000 Chur  
E-Mail: kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch  
Internet: www.selbsthilfegraubuenden.ch

#### Alzheimer Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

#### Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40

Alzheimer Graubünden  
Poststrasse 9, 7000 Chur, Tel. 081 253 91 42  
Info.gr@alz.ch, www.alz.ch/gr

#### Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

#### Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

#### Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

#### Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

#### Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

#### Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

#### Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur, Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

#### incontro chur Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren

incontro chur ist der selbstverwaltete neue Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet zudem Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen. Im incontro chur wird den unterschiedlichen Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren nach Begegnung, Vernetzung, Information und Aktivität Rechnung getragen.

Aufgrund der aktuellen Entwicklungen der Corona-Pandemie finden die incontro-café's sowie die Veranstaltungen bis auf Weiteres nicht statt. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch).

#### Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel,  
Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

#### Pro Infirmis

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

#### Sozialberatung:

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

#### Assistenzberatung:

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

#### Begleitetes Wohnen:

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hinderisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden

Engadinstrasse 2

7000 Chur

Telefon 058 775 17 17

graubuenden@proinfirmis.ch

www.proinfirmis.ch

**Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein**

Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

www.rheumaliga.ch/sgfl

Geschäftsstelle / Bewegungskurse

Tel. 081 302 47 80

E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch

Beratungsstelle

Tel. 081 511 50 03

E-Mail: a.schmider@rheumaliga.ch

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörigen können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Aufgrund der aktuellen Lage können die Bewegungskurse frühestens ab Montag, 25. Januar 2021, wieder starten. Bitte informieren Sie sich laufend auf unserer Homepage.**

**Folgende Kurse und Veranstaltungen bieten wir in Chur und Umgebung an:****Bewegungskurse: Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

mittwochs, 11.45 bis 12.30 Uhr

freitags, 9.30 bis 10.15 Uhr

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin für Nichtschwimmer geeignet, fortlaufende Kurse, Einstieg nach Absprache jederzeit möglich, Gratis-Probelektion nach Absprache

**Medizinische Progressive Muskelentspannung (med. PME) – das körpernahe Entspannungsverfahren**

In sieben Kurslektionen lernen Sie die für Schmerz Betroffene modulierte, medizinische Progressive Muskelentspannung (med. PME) nach Jakobsen. Die einfach zu erlernende Entspannungstechnik können Sie täglich zu Hause selbst anwenden.

Der Kurs wird 2021 zweimal durchgeführt.

– Daten Kursblock 1: 4., 18. Mai, 1., 15., 29. Juni, 13., 27. Juli 2021

– Daten Kursblock 2: 28. September, 5., 26. Oktober, 2., 16., 23., 30. November 2021 jeweils 17 bis 17.45 Uhr

Die Anmeldung gilt für alle sieben Kursanlässe. Einzelne Abende können nicht separat gebucht werden. Auskunft und Anmeldung: Geschäftsstelle, Tel. 081 302 47 80, E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/kurse](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/kurse)

Neben den oben aufgeführten Kursblöcken sind auch Einzelkurse jederzeit möglich, Preis nach Absprache.

**Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause**

Bei Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen können kleine Dinge im Alltag grosse Hürden sein. Die Rheumaliga hält mit der «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ein Angebot in der Region bereit, damit Betroffene länger und selbstständiger zu Hause wohnen können. Am Beratungsgespräch in Ihrem Heim eruieren Sie gemeinsam mit den Mitarbeitenden der regionalen Rheumaliga die individuellen Schwierigkeiten und Herausforderungen in Ihrem Alltag und welche Produkte Abhilfe schaffen können. Einige Produkte können am Beratungsgespräch und vor der Bestellung ausprobiert werden.

Für die «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ist eine Terminvereinbarung erforderlich. Kontakt: Geschäftsstelle, Tel. 081 302 47 80, E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

**Ausstellungen der Alltagshilfen**

Am Dienstag, 30. März 2021, sind Sie herzlich zu unseren Ausstellungen der Alltagshilfen eingeladen. An der Ausstellung erhalten Sie Gelegenheit, einen grossen Teil der Hilfsmittel aus unserem Sortiment auszuprobieren, zu testen und zu bestellen. Der Showroom an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen und Daten finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

**Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz**

Selbsthilfegruppe für Betroffene von Rheuma und chronischen Schmerzen. Die Selbsthilfe-

gruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Daten: 2. Februar, 2. März 2021, jeweils 17 bis 18.30 Uhr

Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03,

E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

**Fachreferate – Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen**

2021 finden wieder regelmässig Fachreferate mit unterschiedlichen Inhalten statt. Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die Fachreferate erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, sich in einer kleinen Gruppe mit den Herausforderungen von schmerzhaften Rheumaerkrankungen auseinanderzusetzen.

Die nächsten Daten:

– 23. Februar 2021, ab 19 Uhr – «Auswirkung von Stress bei Krankheiten bei sich und den Helfenden erkennen»

– 9. März 2021, ab 19 Uhr – «Stressbewältigung trotz chronischer Schmerzen»

Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03, E-

Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Gourmet-Anlässe: Kochkurs bei der Migros Klubschule Chur**

Die Ernährung hat Einfluss auf rheumatische Beschwerden. Mehr zum Thema Ernährung erfahren Sie an den Gourmet-Anlässen, welche die Klubschule Migros in Chur durchführt.

Anmeldung bei Klubschule Migros Chur, kostenpflichtig

Die Daten und weitere Informationen finden Sie unter [www.klubschule.ch/chur](http://www.klubschule.ch/chur) und [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

**Rheuma(tix)-Selbsthilfegruppe Chur und Umgebung**

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen, jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Direkter Kontakt zur Gruppe:

Bruno Tanner, Tel. 078 620 42 46

Sprachen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Romanisch, Englisch, Spanisch

Die Treffen finden nach individueller Absprache statt.

[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

### Entlastung:

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

### Soziale Integration:

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

### Bildungsangebote und Beratungen:

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
081 258 45 84, info@srk-gr.ch, www.srk-gr.ch

## VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/  
Psychisch-Kranken  
Postfach  
7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
vas.k.Graubünden@bluemail.ch, www.vaskgr.ch

## Krebsliga Graubünden

### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. 081 300 50 90  
info@krebssliga-gr.ch, www.krebssliga-gr.ch

## Caritas Graubünden

Caritas Graubünden unterstützt armutsbetroffene Menschen im Kanton Graubünden.

### Caritas Markt:

Im Caritas Markt können Personen mit einem geringen Budget Lebensmittel und gewisse Non-Food-Produkte zu Tiefpreisen kaufen. Zum Einkauf berechtigt sind Personen mit einer KulturLegi oder einer Caritas-Markt-Karte.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 9 bis 18 Uhr durchgehend  
Samstag: 9 bis 12 Uhr

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 27, 7000 Chur  
**Telefon:** 081 252 64 44

#### Caritas Center:

Im Caritas Center findet man kostengünstige Kleidung, Geschirr, Bücher und noch viele weitere Gegenstände.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 8.30 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet  
Samstag: 9 bis 12 Uhr

**Adresse:** Scalettastrasse 7, 7000 Chur  
**Telefon:** 081 285 11 47

### Neumacherei:

In der Neumacherei werden alte Gegenstände in neue Gebrauchs- Design- oder Kunstobjekte umgewandelt sowie Rohstoffe und Bauteile aus Entsorgungsgegenständen gewonnen.

#### Öffnungszeiten Warenannahmen:

Montag und Dienstag:  
9 Uhr bis 12 Uhr und von 13 Uhr bis 15 Uhr  
Mittwoch: 9 Uhr bis 12 Uhr

**Adresse:** Wiesentalstrasse 7, 7000 Chur

**Telefon:** 081 353 10 17

#### KulturLegi:

Mit einer KulturLegi erhalten Personen aus den Gemeinden Chur und Domat/Ems Rabatte auf Freizeitangebote. Die KulturLegi-Karte kann bei der Caritas Administration bezogen werden.

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

**Telefon:** 081 258 32 58

#### Spielgruppe «cricri»

In der Spielgruppe «cricri» werden Kinder für einen kleinen Beitrag betreut.

**Anmeldung:** 079 773 81 48

#### Togehter:

«Together» bietet Müttern und ihren Kindern die Möglichkeit, spielerisch Deutsch zu lernen.

**Anmeldung:** 079 773 81 48

#### Schreibdienst:

Beim Verfassen von Lebensläufen, Bewerbungen und Briefen sowie dem Ausfüllen von Formularen unterstützen wir Sie gerne.

#### Öffnungszeiten Büro:

Montag–Freitag:  
8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

**Telefon:** 081 258 32 58

**E-Mail:** info@caritasgr.ch

**Webseite:** www.caritasgr.ch

## benevol Graubünden

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
  - Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
  - Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
  - Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
  - Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit
- benevol Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 081 258 45 90, info@benevol-gr.ch  
www.benevol-gr.ch, www.benevol-jobs.ch



## Tierschutz durch richtiges Handeln Eine Katze zieht ein: Was Katzenfreunde wissen sollten

Bestellen Sie die Broschüre «Eine Katze zieht ein»  
kostenlos bei der Susy Utzinger Stiftung für Tierschutz  
Telefon: +41 (0) 52 202 69 69, info@susyutzinger.ch

www.susyutzinger.ch  
Spendenkonto: PC 84 - 666 666 - 9



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Trimmis | Tschierschen-Praden

15. Januar 2021 | Nr. 2



## Churwalden

### Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes im Dezember 2020

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

#### **Ver-/Entsorgung: Abwasser, Wasser, Abfall, Liegenschaften**

- Für die Sanierung der Schulanlage Witi (Phase 2021) werden Kredite von Fr. 72 000.– für die Planungs- und Bauleitungsarbeiten sowie Fr. 15 000.– für die Lüftungsingenieur-/Regulierungsarbeiten freigegeben.
- Die Vergabe der Heizungsinstallationsarbeiten für die Sanierung der Schulanlage Witi erfolgt an die Hälgi u. Co. AG, Chur, zum Betrag von Fr. 124 834.55.
- Für die Sanierung der Quellzuleitung Bundettis wird ein Nachtragskredit von Fr. 18 329.– gesprochen.

#### **Tourismus, Kultur, Öffentlicher Verkehr**

- Für den UCI Mountain Bike World Cup 2021 wird ein Unterstützungsbeitrag von Fr. 20 000.– sowie unter Bedingungen ein Defizitbeitrag von Fr. 30 000.– gesprochen.
- Die Vereinbarung zwischen der Gemeinde und dem Verein Sarasani betreffend die Nutzung von Landfläche für Lagerplätze im Gebiet «Alp Malix» wird genehmigt.

#### **Vermessung, Baupolizei, Sicherheit**

- Bewilligte Baugesuche:
  - Erben Urs Kistler, Brugg; Ferienhaus: Energetische Sanierung, Neubau Aussentreppe/Terrasse an Ost-/Südfassade, Neubau freistehender Carport/Abstellraum im Westen, Parz. 10085, Ochsentobelweg 8, Parpan, Wohnzone 2
- Die Kaderleute der Feuerwehr Churwalden stellen ab dem 1.1.2021 den kommunalen Pikettdienst an Wochenenden und an Feiertagen sicher. Die Entschädigung für den Pikettdienst wird bei Fr. 200.– pro Wochenende resp. Fr. 100.– pro Feiertag festgelegt.

#### **Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr**

- Christian Brasser, Churwalden, wird als Nachfolger von Peter Hitz, Churwalden, per 1.1.2021 als Mitglied der Landwirtschaftskommission gewählt.
- Die Vergabe der Planungs-, Projektierungs-

und Bauleitungsauftrag für die Sanierung des Jochwägs 3. Etappe (Riedwäg bis Salezerrank) erfolgt zum Betrag von Fr. 79 805.70 an das Ingenieurbüro A. Rizzi, Küblis.

- Das Lockerungsgesuch der Lenzerheide Bergbahnen AG betreffend die Skiabfahrt ins Dorf Parpan wird abgelehnt. An den vom Bundesamt für Verkehr verfügten und von der Gemeinde darauf gestützt beschlossenen Massnahmen werden festgehalten.

#### **Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt**

- Dem Verein Kita Mungghüüsl, Malix, wird ein zinsloses Darlehen über Fr. 15 000.– gewährt.
- Andrea Held, Malix, wird als Stellvertreterin Jugendarbeit gewählt.

#### **Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Raumordnung**

- Für die Umsetzung der Sanierung der Schulanlage Witi wird eine Baukommission, bestehend aus Christian Koch, Thomas Hemmi, Karin Niederberger, Andreas Thöny und Franco Battaglia, eingesetzt.
- Für die bisher aufgelaufenen ausserordentlichen Kosten im Zusammenhang mit den kommunalen Massnahmen zur Bewältigung der Covid-19-Pandemie wird ein Kredit von Fr. 30 000.– gesprochen.
- Für die Jahre 2020 und 2021 wird ein Beitrag von je Fr. 20 000.– für die Förderung von erneuerbarer Energie aus dem Kraftwerk Stettli genehmigt.
- Gestützt auf die Covid-19-Verordnung besondere Lage (Art. 5b, besondere Bestimmungen für Wintersportorte) wird in Koordination mit den Tourismusdestinationsgemeinden Lantsch/Lenz und Vaz/Obervaz sowie der Lenzerheide Marketing und Support AG das Schutzkonzept der «Wintersportorte» in der Ferienregion Lenzerheide erlassen.
- Im Rahmen der Vernehmlassung zur Teilrevision des Gesetzes über die Pensionskasse Graubünden lehnt der Gemeindevorstand die vorgeschlagene Lösung zur Nachfinanzierung ab, da diese zu einer Ungleichbehandlung zwischen kantonalen und kommunalen Mitarbeitenden und Versicherten der Pensionskasse führen würde.

#### **Bauausschreibung**

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 15.1.2021 bis 4.2.2021  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 4.2.2021 schriftlich und begründet dem Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Schmid Georg, Wettsteinweg 9, 8630 Rüti  
Vertretung: Dachbau Frei AG, Hofstättle 14, 7013 Domat/Ems  
Bauobjekt: Wohnhaus: Einbau von 2 Dachfenster, Parz.-Nr. 30307, Geb.-Nr. 1-120, Brambrüeschstrasse 29, 7074 Malix, Landwirtschaftszone

#### **Gebührenfreie Christbaumentsorgung**

Christbäume können **den ganzen Monat Januar** jeweils an den Kehrachtsammeltagen zur gebührenfreien Entsorgung an den Kehrachtsammelstellen bereitgestellt werden.

#### **Keine Bewilligungspflicht für Unterhaltungslosterien**

Bis heute waren die Gemeinden zuständig für die Ausstellung von Bewilligungen von Unterhaltungslosterien. Aufgrund der neuen Geldspielgesetzgebung des Bundes wurden durch den Kanton Graubünden die bisherigen Erlasse im Lotteriede- und Spielbereich (BR 935.450 ff.) aufgehoben und durch das neue kantonale Geldspielgesetz (BR 935.500) und die kantonale Geldspielverordnung ersetzt (BR 935.510). Neu sind ab 1.1.2021 Unterhaltungslosterien nicht mehr bewilligungspflichtig. Allerdings sind Unterhaltungslosterien noch meldepflichtig. Die Meldungen sind dem Amt für Migration und Zivilrecht als zuständige Behörde einzureichen. Die entsprechenden Formulare und Informationen werden im Januar auf der Webseite des Amtes für Migration und Zivilrecht Graubünden aufgeschaltet.

#### **Evangelische Kirchgemeinde Churwalden**

**Sonntag, 17. Januar**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. C. Gabriel

#### **Evangelische Kirchgemeinde Malix**

**Sonntag, 17. Januar**

kein Gottesdienst

#### **Evangelische Kirchgemeinde Parpan**

**Sonntag, 17. Januar**

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. C. Gabriel

**Katholische Kirchgemeinde  
Churwalden-Malix-Parpan**

**Sonntag, 17. Januar**

9.00 Uhr Hl. Messe, Gedächtnis für Jakob und Maria Hemmi-Strassmann

**Donnerstag, 21. Januar**

Keine Hl. Messe

**Freitag, 22. Januar**

10.00 Uhr Hl. Messe im Altersheim Lindenhof



**Felsberg**

**Vorstandssitzung  
vom 11.1.2021**

Der Gemeindevorstand hat

- die Freigabe für die Budgetkredite 2021 erteilt.
- die Besetzung des Abstimmungsbüros für den 7. März 2021 bestimmt.
- ein Altholzinsel-Konzept (Herausgeberin Amt für Wald und Naturgefahren, Region Rheintal/Schanfigg) besprochen. Altholzinseln sind klar festgelegte Waldflächen, in denen sich der Wald ohne Fremdeinwirkung entwickeln kann. Gleichzeitig dienen diese «Inseln» als Lebensräume und «Trittsteine», damit sich auch Tierarten ohne grossen Fortbewegungsradius (u.a. verschiedene Nützlinge für den Wald) untereinander vernetzen können. Mit verhältnismässig geringem Aufwand können so wertvolle Lebensräume langfristig geschützt werden.

An sechs Orten in Felsberg mit einer Gesamtfläche von 16.98 ha sollen Altholzinseln vorgesehen werden (Tschilwäderlis, Zafrinis, Mitteltobel, Liherts Chopf, Zwiiggela Lärch, Harzhöhli). Für diese Orte soll ein öffentlich-rechtlicher Vertrag abgeschlossen werden. Die Gemeinde Felsberg würde an diesen Orten auf jegliche Holznutzung verzichten (Nutz- und Brennholz, Äste, Rinde) und dafür mit einem einmaligen Betrag von Fr. 33 960.- entschädigt.

**Baubewilligungen**

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Schocher Jon Andrea, Erstellung Sichtschutzwand, Montalinstrasse 20, Parzelle 961
- Danuser Karin, Erstellung Sichtschutzmauer, Taminserstrasse 91, Parzelle 1418
- Stiftung Altersheim Felsberg, Montage Velo- unterstand, Burgstrasse 20, Parzelle 1531
- RonTech AG, Neuerstellung von 10 Parkplätzen, Rheinstrasse 65, Parzelle 1582

**Redaktionsschluss:  
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

**Autoabstellplatz  
am Mitteleggweg**

Ab sofort ist am Mitteleggweg ein Autoabstellplatz zu vermieten. Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

**Evangelische Kirchgemeinde  
Felsberg**

www.kirchefelsberg.ch

«Singt Gott ein neues Lied.» Psalm 33,3

**Der Mensch – ein Teil des Universums**

Liebe Felbergerinnen und Felberger  
Von Albert Einstein (1879–1955) stammt der Gedanke: «Der Mensch ist ein Teil des Ganzen, das wir Universum nennen, ein in Raum und Zeit begrenzter Teil. Er erfährt sich selbst, seine Gedanken und Gefühle als abgetrennt von allem anderen – eine Art optische Täuschung des Bewusstseins. Diese Täuschung ist für uns eine Art Gefängnis, das uns auf unsere eigenen Vorlieben und auf die Zuneigung zu wenigen uns Nahestehenden beschränkt. Unser Ziel muss es sein, uns aus diesem Gefängnis zu befreien, indem wir den Horizont unseres Mitgefühls erweitern, bis er alle lebenden Wesen und die gesamte Natur in all ihrer Schönheit umfasst.» Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

**Abgesagt: Play & Pray**

Samstag, 16. Januar. Der ökumenische Familiengottesdienst ist aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt.

**Abgesagt: Gmeinschaftszmittag**

Donnerstag, 21. Januar. Der Gmeinschaftszmittag ist aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt.

**«Wie im Himmel» – Kino im Dorf**

Donnerstag, 21. Januar, 19.30 Uhr, Gemeindegottesdienst. Kino im Dorf zeigt den berührenden Film «Wie im Himmel» von Kay Pollak 2004. Nach einem Herzinfarkt kehrt Stardirigent Daniel Daréus in sein idyllisches nordschwedisches Heimatdorf zurück, wo er mit dem bunt zusammengesetzten Chor der kleinen Gemeinde zusammengearbeitet. Herzlichst die Filmgruppe Sidonia Kasper, Sybille Jehle und Margrith Stalder.

**Vertretung Pfarramt Felsberg**

17. bis 22. Januar. Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen, insbesondere Todesfällen, an Pfarrerin Miriam Neubert, Tamins, Telefon 081 641 11 56, E-Mail: miriam.neubert@gr-ref.ch. Besten Dank

**Aktuelle Informationen**

Bitte informieren Sie sich über aktuelle Situationen unter www.kirchefelsberg.ch.

**Zu guter Letzt**

«Gott nimmt nicht die Lasten, sondern stärkt die Schultern.»

Franz Grillparzer (1791–1872), Dichter



**Trimmis**

**Sitzungen Gemeinde Vorstand  
4. Quartal 2020**

Anlässlich der Sitzungen im 4. Quartal 2020 hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

- Gemeindeführungsstab, regelmässige Beurteilung aktuelle Lage und Umsetzen der Massnahmen
- Wahl von Cecilia Manetsch als Vize-Gemeindepräsidentin
- Stellung zur Gründung eines kantonalen Gemeindeverbandes genommen
- Dienstbarkeitsvertrag Fuss- und beschränktes Fahrwegrecht Parz. 1937 und 1997 (Radweg) mit der Bürgergemeinde Chur abgeschlossen
- Präzisierungen im Kommunalen räumlichen Leitbild genehmigt und auf der Homepage publiziert
- über zwei Steuererlassgesuche befunden
- Pachtvertrag Lagerplatz im Strengli mit der Domenig Immobilien AG, Chur, verlängert
- Kredit für die Entbuschung der Alpweide Stams genehmigt
- Auftragserteilung Unterhalt Wanderwege an Werner Salzgeber und Martin Bodenmann
- Terminplan 2021 Gemeindevorstand verabschiedet
- Freigabe Gäste-WLAN-Zugriff für Benutzer der Schulanlagen genehmigt
- Einleitung und Einspracheentscheid Beitragsverfahren Sanierung Vorholzweg genehmigt
- Preisanpassung SBB-Tageskarten ab 1.1.2021
- Wahl von Marc Seeli als KV-Lernender ab 1.8.2021
- Befristete Anstellung von Sarangan Ravi als Jugendarbeiter bis 31.7.2021 genehmigt
- Umsetzung bauliche Massnahmen im Schulhaus für sehbehinderte Kinder gutgeheissen
- Vertragszusatz zum Vertrag über die Übernahme der gemeindepolizeilichen Aufgaben genehmigt
- Unfallprävention und Gesundheitsschutz an der Schule, Vorgehen und Kredit genehmigt
- Vergütungs- und Verzugszinse ab 1.1.2021 festgelegt
- Teilrevision Gemeindesteuergesetz (TR 2.100) genehmigt (Anpassung an übergeordnetes Recht)
- einen einmaligen Beitrag ans Trainingscenter Schwingclub Unterlandquart gesprochen
- Auflageprojekt i.S. Projektgenehmigungsverfahren Instandsetzung Verbauung Dorfrüfi genehmigt
- Gesuch Erweiterung Skatepark Trimmis gutgeheissen
- der Vereinbarung über Pauschalentschädigung für Mängelrüge am Güterweg 14 zugestimmt

**Folgende Arbeitsvergaben vorgenommen:**

- Konzept Langsamverkehr Trottoir Deutsche Strasse an die Remund+Kuster AG, Aeuli 3, 7304 Maienfeld

- Konzept multimodale Drehscheibe beim Bahnhof Untervaz an die Remund+Kuster AG, Aeuli 3, 7304 Maienfeld
- Ingenieurleistungen zur Erneuerung der Trinkwasserkraftwerke Spiegelberg und Obersays an die Schneider Ingenieure AG, Spundisstrasse 23, 7000 Chur
- Ersatz Eigenbedarfsanlagen Unterwerk Holcim an die Statron AG, Almuesenacherstrasse 1, 5506 Mägenwil
- Unterhaltsarbeiten am Belag Vorholzweg an die Zindel+Co. AG, Industriestrasse 19, 7304 Maienfeld
- Unfallprävention und Gesundheitsschutz an der Schule an die Unfallverhütung BFU, Hodlerstrasse 5A, 3011 Bern
- Ersatz Fahnen und Montage zusätzlicher Fahnenmasten beim Radweg Chur–Trimmis an die Roffler Chur AG, Rheinstrasse 85-87, 7004 Chur
- Bauingenieurleistungen inkl. Brandschutz zur Sanierung des Unterwerks Holcim an die Fromm+Partner, Bahnhofstrasse 3, 7302 Landquart

**Im Weiteren hat der Gemeindevorstand Kenntnis genommen:**

- Machbarkeitsstudie Bewässerung landwirtschaftliche Flächen
- Mängelbehebung an einem Stromholzmasten der Freileitung Trimmis–Says
- Inbetriebnahme temporäre Lösung für Plastiksammelstelle beim Werkhof
- Abnahme Widderanlagen Zanutsch und Rosstola
- Bewilligung temporäre Stockdeponie auf der Höhe des Geschiebesammlers Maschänserrüfe
- Vorstudie forstliche Erschliessung
- Vertiefungsprojekt von Laura Baumann zur Realisierung eines Projektes «Trimmis bleibt fit»
- Kündigung Sonja Lehmann als Jugendarbeiterin per 31.1.2020
- Aufhebungsvertrag mit dem Schulleiter

**Informationen Steuern 2020**

**Einreichung der Steuererklärungen 2020**

Bitte beachten Sie, dass die Steuererklärungen nicht beim Steueramt Trimmis, sondern direkt bei der Kantonalen Steuerverwaltung Graubünden in Chur einzureichen sind.

Für Ihre Akten erstellen Sie bitte eine Kopie der eingereichten Steuererklärung sowie sämtlicher Hilfsformulare und Beilagen, da die in Chur eingereichten Unterlagen nach der Verarbeitung (Scanning) vernichtet werden.

Wir bitten Sie, die ausgefüllten Steuererklärungen 2020 (Hauptformular und Hilfsformulare sowie sämtliche Beilagen in der Reihenfolge der Angaben in der Steuererklärung; ohne Bostitch, Büroklammern und ungebunden) an folgende Adresse zu senden bzw. einzureichen:

**Kantonale Steuerverwaltung Graubünden  
Verarbeitungszentrum 1/KO  
Steinbruchstrasse 18, 7001 Chur**

**Elektronische Einreichung der Steuererklärung 2020**

Die neue Version der Deklarationssoftware (SoftTax GR 2020 NP) steht ab sofort auf der Homepage der Kantonalen Steuerverwaltung zum Download zur Verfügung. Sie bietet für Personen mit Wohnsitz im Kanton Graubünden die Möglichkeit, die Steuererklärung 2020 elektronisch auszufüllen und zu übermitteln.

Sämtliche Beilagen der Steuererklärung können auch direkt mit SoftTax eingereicht werden.

Wir bitten Sie, die Beilagen bei der korrekten Position bzw. in der Reihenfolge der Angaben innerhalb der Steuererklärung anzuhängen.

Mit wenigen Mausklicks kann dann die Steuererklärung 2020 samt Beilagen elektronisch übermittelt werden.

**Weil die Steuererklärung 2020 immer noch unterschrieben werden muss** und dazu eine kostengünstige Lösung in elektronischer Form noch fehlt, **müssen Sie die Einreichung ausdrucken, unterzeichnen und zusammen mit den Beilagen** (sofern Sie diese nicht bereits elektronisch übermittelt haben; siehe oben) **der Kantonalen Steuerverwaltung Graubünden** (Einreichadresse siehe oben) senden.

**Für die elektronische Übermittlung einer Steuererklärung 2020 wird ein Passcode benötigt, welcher auf den Steuerklärungsdokumenten aufgedruckt ist.**

Bei allfälligen Fragen die elektronische Einreichung der Steuererklärung 2020 betreffend können Sie sich an die Kantonale Steuerverwaltung Graubünden (E-Mail: Softtax@stv.gr.ch) wenden.

**Fristverlängerungsgesuche für Steuererklärungen 2020**

Bedingt durch den zentralen Eingang der Steuererklärungen ergibt sich, dass Fristverlängerungsgesuche nur noch zentral in Chur durch das Steuerkommissariat behandelt werden.

Fristverlängerungsgesuche für die Steuerperiode 2020 sind daher wie folgt einzureichen:

- online: [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch)
- E-Mail: [fristgesuche@stv.gr.ch](mailto:fristgesuche@stv.gr.ch)
- Post:

Kantonale Steuerverwaltung Graubünden  
Verarbeitungszentrum 2/KO  
Steinbruchstrasse 18  
7000 Chur

Folgende Angaben sind dabei unerlässlich:

- vollständige Registernummer (inkl. Gemeindenummer)
- Name, Vorname und Wohnsitzgemeinde

Für Steuerpflichtige mit Einreichfrist 31. März wird eine maximale Frist bis 30. September gewährt. Die gewährten Fristen werden nicht bestätigt und sind grundsätzlich nicht verlängerbar.

**Ratenzahlung Gemeindesteuern 2020**

Gesuche um mehr als zwei Teilzahlungen der Gemeindesteuern 2020 müssen in schriftlicher

Form gestellt werden. Es besteht auch die Möglichkeit, ein entsprechendes Gesuch über den Online-Dienst unserer Homepage einzureichen. Weitere Informationen können Sie der Homepage der Gemeinde Trimmis entnehmen.

**Einwohnerkontrolle**

Ordentliche Schalterstunden Gemeindeverwaltung Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwochmorgen: 7.30–11 Uhr.

Für **Zu-, Weg- und Umzüge** bieten wir die Dienstleistung **«e-Umzug»** an. Die Meldung ist über unsere Homepage [www.trimmis.ch](http://www.trimmis.ch) unter **«Online-Schalter»** durchzuführen.

**Anmeldung und Schriftenabgabe**

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindeglieder und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

**Wegzug/Abmeldung**

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenezunehmen.

**Adressänderungen**

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

**Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiergeber**

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

**Erwerbstätigkeit**

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

**Anmeldung ausländischer Personen**

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden. **Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.**

**Verlängerungen** von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

**Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!**

**Baugesuch**

Bauherr: Vetterli Rosmarie, Alt Strass 38, 7203 Trimmis  
 Vertreter: Ching Roscoe, Kaiserstuhlstrasse 2, 8154 Oberglatt  
 Bauvorhaben: Anbau Wintergarten, Alt Strass 38, Parz.-Nr. 40

Öffentliche Auflage: bis zum 4. Februar 2021 auf der Gemeindeverwaltung.  
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 4. Februar 2021 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 15. Januar**  
 9.15 Uhr und 10.00 Uhr  
 ökumenische Kliikinderfiir, ref. Kirche Trimmis  
**Sonntag, 17. Januar**  
 10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Trimmis  
 Pfrn. E. Cremer  
 Kollekte: Rechtsberatung Asylsuchende  
**Dienstag, 19. Januar**  
 17.00 Uhr und 18.00 Uhr  
 Konfirmandenunterricht im ref. Kirchgemeindehaus  
 20.00 Uhr Abendgebet zur Allianzwoche,  
 ref. Kirchgemeindehaus Trimmis  
 Pastor M. Bachmann

Hauskreis  
 Kontakt: Heidi Peter, Tel. 081 353 1622

**Donnerstag, 21. Januar**  
 19.30 Uhr Probe des Kirchenchors  
 Zoom-Meeting, Link bei T. Buchli,  
 Tel. 079 664 79 72

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Coronavierus**  
 Infolge des Coronavirus ist die Teilnehmerzahl während den kirchlichen Anlässen auf 40 Personen begrenzt. Es empfiehlt sich bei grösseren Gruppen (Stiftmessen) im Voraus einen Platz zu reservieren. Reservationen nimmt Dr. Pfr. Gehrman unter Tel 081 353 39 48 entgegen. Überzählige Personen müssen abgewiesen werden.

**Freitag, 15. Januar**  
 9.15 Uhr und 10.00 Uhr  
 Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche  
 17.15 Uhr Hl. Beichte  
 18.00 Uhr Hl. Messe  
**Samstag, 16. Januar**  
 17.00 Uhr Vorabendmesse  
 Stiftmesse für Burga Fuchs-Dünser  
**2. Sonntag im Jahreskreis**  
**Sonntag, 17. Januar**  
 10.00 Uhr Hl. Messe  
 Kollekte: Verein Mamma  
**Montag, 18. Januar**  
 17.00 Uhr Rosenkranzgebet  
**Dienstag, 19. Januar**  
 17.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 20. Januar**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr Hl. Messe  
**Donnerstag, 21. Januar**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr Hl. Messe  
**Freitag, 22. Januar**  
 17.15 Uhr Hl. Beichte  
 18.00 Uhr Hl. Messe



**Tschierschen-Praden**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage: 15.1.–3.2.2021  
 im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter Postagentur) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Verglasung bestehende Terrasse, Parz. 2474, Tobelmatta, 7063 Praden  
 Bauherrschaft: Christoph Jenny, 7063 Praden

ANZEIGE.....

**Protokoll der Gemeindeversammlung vom 18. Dezember 2020**

Der Protokollentwurf der Gemeindeversammlung vom 18. Dezember 2020 liegt vom 15. Januar bis 15. Februar 2021 zur Einsicht in der Gemeindeverwaltung Praden und in der Infostelle Tschierschen auf.

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach**

**Sonntag, 17. Januar**  
 9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen, mit Pfarrerin Simone Straub

Pfarramt:  
 Pfarrerin Simone Straub  
 E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch  
 Tel. 081 373 11 81

**Ämtliche Meldungen an:**  
[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)

Stadt Chur

**Stadt Chur**

www

---

**DIE KULTURFACHSTELLE SUCHT**

im Rahmen einer befristeten Anstellung per sofort bis Ende 2025 eine/n

---

**Projektleiter/in**  
**Kulturfachstelle 40 %**

---

Bewerbungsfrist: 24. Januar 2021  
 Detaillierte Informationen finden Sie unter  
[\*\*www.chur.ch/stellen\*\*](http://www.chur.ch/stellen)

Stadt Chur

**Stadt Chur**

www

---

**GRÜN UND WERKBETRIEB SUCHT**

per 1. März 2021 oder nach Vereinbarung eine/n

---

**Saisongartenarbeiter/in 100 %**

---

Bewerbungsfrist: 26. Januar 2021  
 Detaillierte Informationen finden Sie unter  
[\*\*www.chur.ch/stellen\*\*](http://www.chur.ch/stellen)